

WARLPIRI LESSON SUMMARIES

PREPARED BY I.A.D. AND YUENDUMU STAFF

BOOK 3: LESSONS 9 - 13

Printed by I.A.D. Printing, a section of the Institute for Aboriginal Development, Alice Springs, N.T.. The printing section was established with the assistance of the Department of Aboriginal Affairs, Canberra, to produce cross-cultural programme material for teaching and informing Aboriginal Communities and Europeans, and for training Aboriginal people in printing and related skills.

1. Learn these words thoroughly:

yakuju	bag
parraja	coolimon
junma	knife
ngaya	cat
pinyi/pungu	attack
nyanyi/nyangu	see, look at
kanyi/kangu	carry, take
yinyi/yungu	give
-palangu	those two/them (two), e.g. pakarnu palangu jirrama - he hit two.
-jana	them (more than two), e.g. pungu jana maliki patu - he hit the dogs.
-rla	to him/to her, e.g. yungurla kuyu kurduku - he gave meat to the child.
-ngku/ngki	you (object), e.g. pakarnungku watingki/watingkingki pakarnu - the man hit you.
-ju/ji	me (object), e.g. pakarnuju watingki/watingkiji pakarnu - the man hit me.

2. Examples. Check pronunciation with a Warlpiri speaker, repeat until fluent, learn thoroughly.

1) Warnangku ka pinyi ngaya.	The snake is biting the cat.
2) Wirriyarlu nyangu kanyarla.	The boy saw the euro.
3) Kapurna miyi kanyi parrajarla.	I will carry the food in a coolimon.
4) Purlkangku karla yinyi karli wirriyaku.	The old man is giving a boomerang to the boy.
5) Yali nyangka! Kuyu karla yinyi Napaljarriki Jakamarrarlu.	Look over there! Jakamarra is giving meat to Napaljarri.
6) Nganaku karla yinyi?	Who is he giving it to?
7) Nganangku karla yinyi?	Who is giving it to her?
8) Nangalarlu kapalangu pinyi maliki-jarra.	Nangala is hitting the two dogs.
9) Malikirli palangu pungu kurdujarra.	The dog bit two children.
10) Warlungku ka jana jankami watiya.	The fire is burning the trees.
11) Pama jana yungu wati-patuku.	He gave grog to some men.
12) Wati yakuju-kurlurlu kapungku pinyi.	The man with the bag will hit you.
13) Kurdungkungku nyangu nyuntuju.	The child saw you.
14) Ngajuku purdangkarlu kaju pinyi yakujurlu.	My brother is hitting me with a bag.
15) Ngatingkiji payurnu junmaku.	Mother asked me for a knife.
16) Nyuntu kanpaju nyanyi.	You see me.

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 17) Ngaju karnangku wangkami. | I am talking to you. |
| 18) Kuyunpaju yungu. | You gave me meat. |
| 19) Ngajurnangku pakarnu. | I hit you. |
| 20) Yungkaju ngapa! | Give me water! |
| 21) Miyiji yungka! | Give me food! |
| 22) Ngaya kangkarra! | Take the cat away! |
| 23) Kangkarniji yakuju! | Bring me the bag! |
| 24) Yungkarniji nalija! | Give me tea! |
| 25) Yungkarla! | Give it to him/her! |
| 26) Nganangku pungu? | Who hit you? |
| 27) Kapurnangku pinyi. | I'll hit you. |
| 28) Mantaju! | Pick me up! |

SUMMARY OF VERBS

type	present/future	past	command
I	wangka-mi	wangka-ja	wangka-ya
II	payi-rni	payu-rnu	payi-ka
III	pi-ny yi-ny nya-ny ka-ny	pu-ngu yu-ngu nya-ngu ka-ngu	pu-ngka yu-ngka nya-ngka ka-ngka
IV	nga-rni	nga-rnu	nga-nja
V	ma-ni ya-ni	ma-nu ya-nu	ma-nta ya-nta

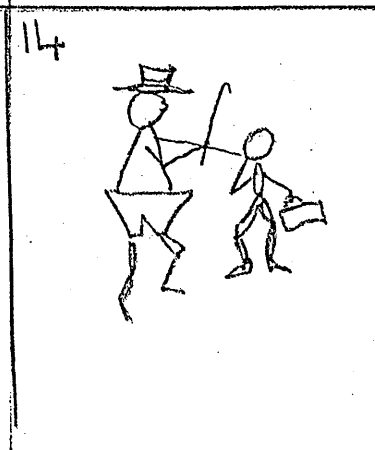
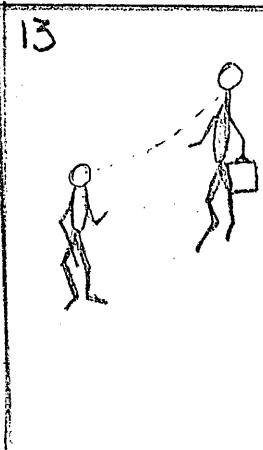
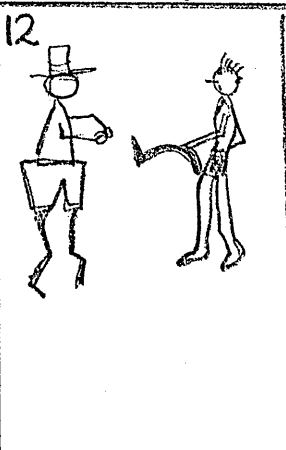
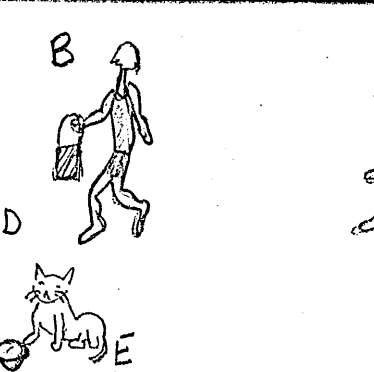
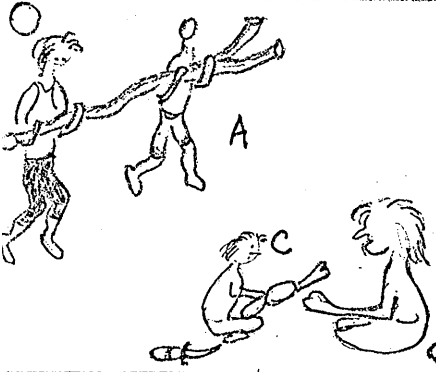
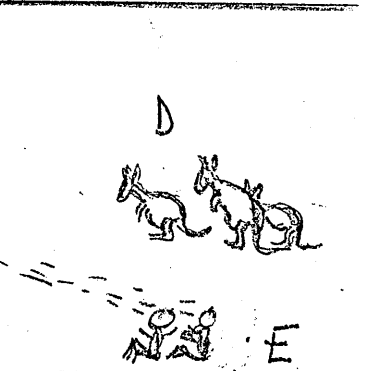
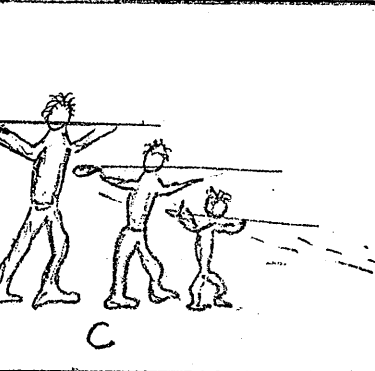
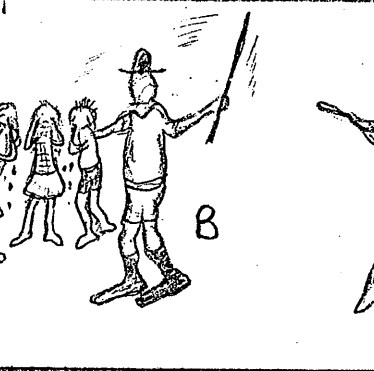
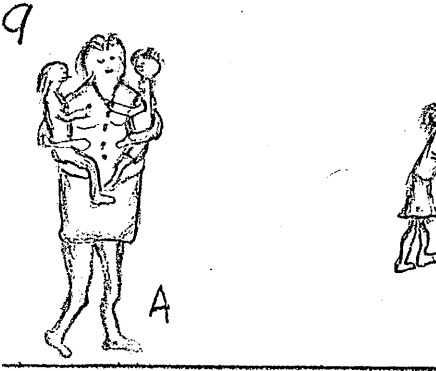
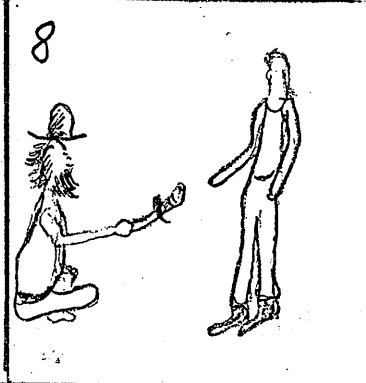
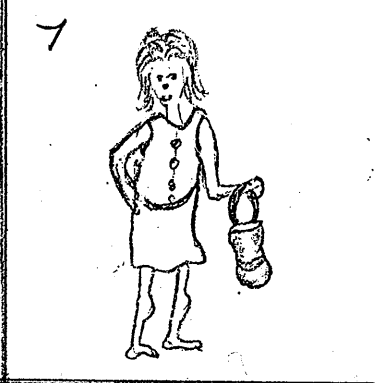
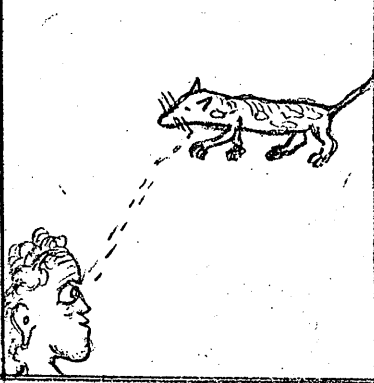
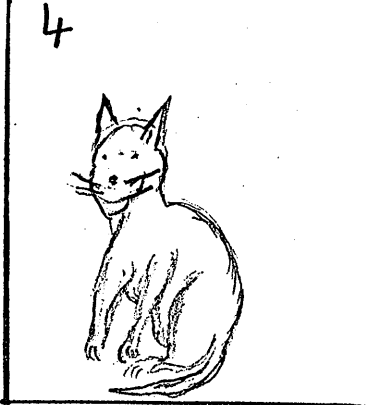
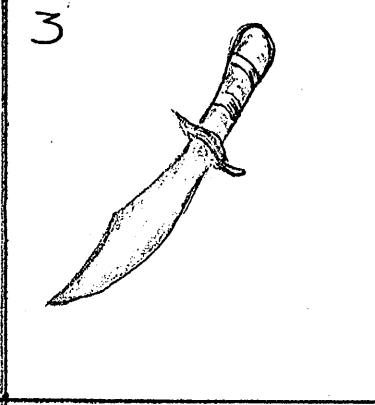
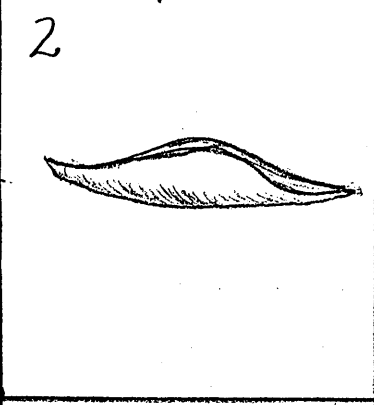
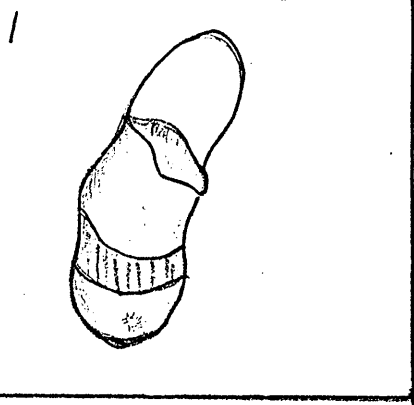
3. Exercises. Write and say in Warlpiri:

- 1) The woman is carrying a bag.
- 2) The cat saw a snake.
- 3) The little girl gave the cat some meat.
- 4) Jakamarra hit the two children.
- 5) The old man attacked the boys with a knife.
- 6) The boy brought some fire-wood for his two mothers.
- 7) The women are cooking two goannas on the fire.
- 8) Two children saw the men with spears.
- 9) Nungarrayi will ask the two men for meat.
- 10) The old man is giving you the coolimon.
- 11) The bird is watching me.
- 12) The fire will burn you.
- 13) Japangardi hit me with a stone.
- 14) I will give this knife to you.

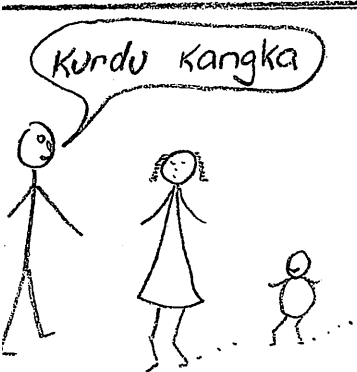
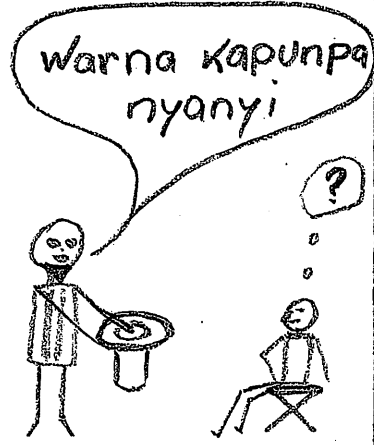
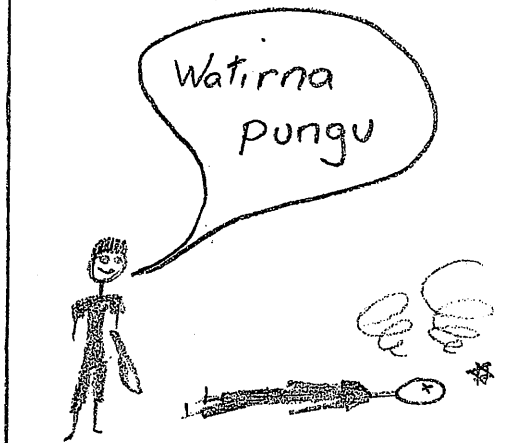
- 15) I saw you in your house.
- 16) You hit me with that spear.
- 17) My wife brought me a good knife.
- 18) Give me that stick.
- 19) I'm going to hit you with a boomerang.
- 20) You asked me for a cat.
- 21) I brought you two little cats in a bag.
- 22) Your big dog bit me.
- 23) Take it to your father.

Answers:

- 1) Karntangku ka kanyi yakuju.
- 2) Ngayangku nyangu warna.
- 3) Nyalalirlirla yungu kuyu ngayaku.
- 4) Jakamarrarlu palangu kurdu-jarra pakarnu.
- 5) Purlkangku jana pungu wirriya-patu junmangku.
- 6) Wirriyarlu palangu kangurnu warlu ngatinyanu-jarraku.
- 7) Karntangku kalu palangu purrami kuwana-jarra warlungka.
- 8) Kurdu-jarrarlu kalu jana nyangu wati kurlarda-kurlu.
- 9) Nungarrayirli kapu palangu payirni kuyuku.
- 10) Purlkangku kangku yinyi parraja.
- 11) Jurlpungku kaju nyanyi.
- 12) Kapungku warlungku jankami.
- 13) Japangardirliji pirlingki luwarnu.
- 14) Kapurnangku yinyi nyampuju junma.
- 15) Nyangurnangku yuwarli nyuntu-nyangurla.
- 16) Panturnunpaju kurlardarlu yalumpuju.
- 17) Ngaju-parntarluju kangurnu junma ngurrju.
- 18) Yungkaju watiya yalumpu.
- 19) Kapurnangku pakarni karlingki.
- 20) Nyuntunpaju payurnu ngayaku.
- 21) Ngajurnangku kangurnu ngaya wita-jarra yakujurla.
- 22) Nyuntu-nyangurluju malikirli pungu.
- 23) Kangkarla nyuntuku palanguku.



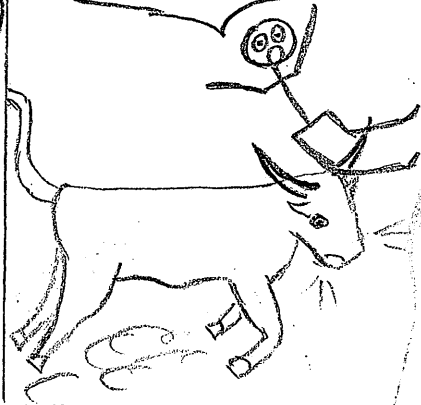
WARLPIRI PICTURE VOCAB SHEET 9/1



pulukurlu kapungku pakarni



Pulukurlu kaju pakarni



yuwayi pungungku



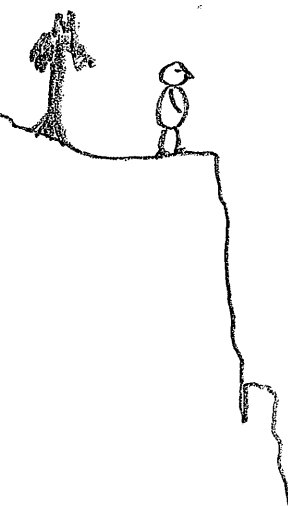
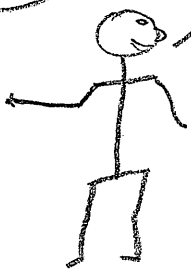
pinyi kanpaju



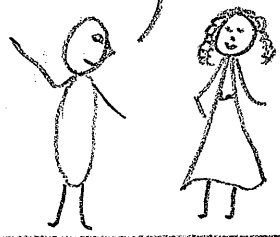
yuwayi, pinyi karnangku



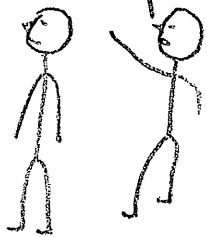
pinyi ka



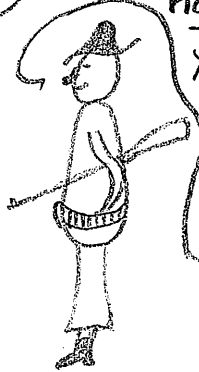
Kurdu kalaka wantimi.



pulukurlu kalakangku pinyi



ngali karli yani koyuku ?



lawa, ngaju karna yani koyuku, nyuntu kanpa nyina

ngalipa karlipa yani miyiki ?



yuwayi, yani karlipa



WARLPURI SUMMARY OF LESSON 10.

1. Learn these words thoroughly:

marna	grass
ngarlkirdi	witchetty-grub/tree
karru	creek, sandy creek-bed
manja	mulga tree/wood
kunarlinji	perentie
ngaju	I, me
nyuntu	you (one person)
nyumpala	you two
nyurrula	you (more than two)
ngali	you and I, me
ngalipa	you and I and another/others
ngajarra	we two/he, she and I
nganimpa	we (more than two, not including you)
nyanungu	he/she
nyanungu-jarra	they both

2. Examples. Check the pronunciation with a native Warlpiri speaker, repeat until fluent.

- 1) Nyurrula kankulu nyinami karrungka.
You are sitting in the creek.
- 2) Nganimpa karnalu nyinami ngurrangka.
We others are sitting in the camp.
- 3) Ngaju karna yani manja-kurra.
I am going towards the mulga-tree.
- 4) Nyuntu kanpa yani ngarlkirdi-kirra.
You are going towards the witchetty-tree.
- 5) Nyumpala kanpala ngunami yamangka.
You two are lying in the shade.
- 6) Ngali karli yani tawunu-kurra, turakirla.
We (you and I) are going to town on a truck.
- 7) Ngalipa karlipa parnkami kuyuku.
We are all running for meat.
- 8) Ngajarra karlijarra yulami ngurrangka.
We two (not you) are crying in the camp.
- 9) Nyurrularlu kankulu manja pakarni.
You are all cutting down the mulga-tree.
- 10) Nganimparlu karnalu ngarlkirdi purrami.
We others are cooking witchetty grubs.
- 11) Ngajulurlu kanpa kuyu kanyi.
I am carrying meat.
- 12) Nyuntulurlu kanpa ngarlkirdi ngarni.
You are eating a witchetty grub.
- 13) Nyumpalarlu kanpala miyi mani.
You two are getting food.

- 14) Ngalirli karli warna nyanyi marnangka.
You and I are looking at a snake in the grass.
- 15) Ngaliparlu karlipa kuwana purrami.
We are all cooking a goanna.
- 16) Ngajarrarlu karlijarra puluku pinyi.
He and I are hitting a cow.
- 17) Karrungka kankulu nyinami.
You are living (sitting) in the creek.
- 18) Ngurrangka karnalu nyinami.
We are living in the camp.
- 19) Manja-kurra karna yani.
I am going towards the mulga.
- 20) Ngarlkirdi-kirra kanpa yani.
You are going towards the witchetty-tree.
- 21) Yamangka kanpala ngunami.
You two are lying in the shade.
- 22) Tawunu-kurra karli yani turakirla.
You and I are going to town on a truck.
- 23) Kuyuku karlipa parnkami.
We are all running for meat.
- 24) Ngurrangka karlijarra yulami.
He and I are wailing in the camp.
- 25) Yanunkulu tawunu-kurra nyurrula.
You all went to town.
- 26) Ngarnurnalu ngarlkirdi nganimparlu.
We others eat witchetty grubs.
- 27) Warnarna pungu marnangka ngajulurlu.
I killed the snake in the grass.
- 28) Manjanpa pakarnu nyuntulurlu.
You cut down the mulga-tree.
- 29) Warlunpala kangurnu nyumpalarlu.
You two brought the fire-wood.
- 30) Yalijipiringi-jangkarli yanurnu ngali.
We (you and I) have come from Alice Springs.
- 31) Yukajarlipa yuwarli-kirra ngalipa.
We all went into the house.
- 32) Pina yanurlujarra ngurra-kurra ngajarra.
We two went back to the camp.

SUMMARY of PERSONAL PRONOUNS and SUBJECT SUFFIXES

	pronoun	subject suffix
1st person sing.	ngaju	-rna
2nd person sing.	nyuntu	-npa
1st person dual incl.	ngali	-rli
2nd person dual	nyumpala	-npala
1st person dual excl.	ngajarra	-rlijarra/rlujarra
1st person plural incl.	ngalipa	-rlipa/rlupa
2nd person plural	nyurrula	-nkulu
1st person plural excl.	nganimpa	-rnalu

3. Exercises. Translate, say and write in Warlpiri:

- 1) I am speaking Warlpiri.
- 2) You went to town.
- 3) You and I got fire-wood.
- 4) You two saw a snake in the grass.
- 5) You all ran from the snake.
- 6) We all cut mulga-wood.
- 7) He and I will lie down in the creek.
- 8) We cooked the witchetties; you made the tea.

Answers:

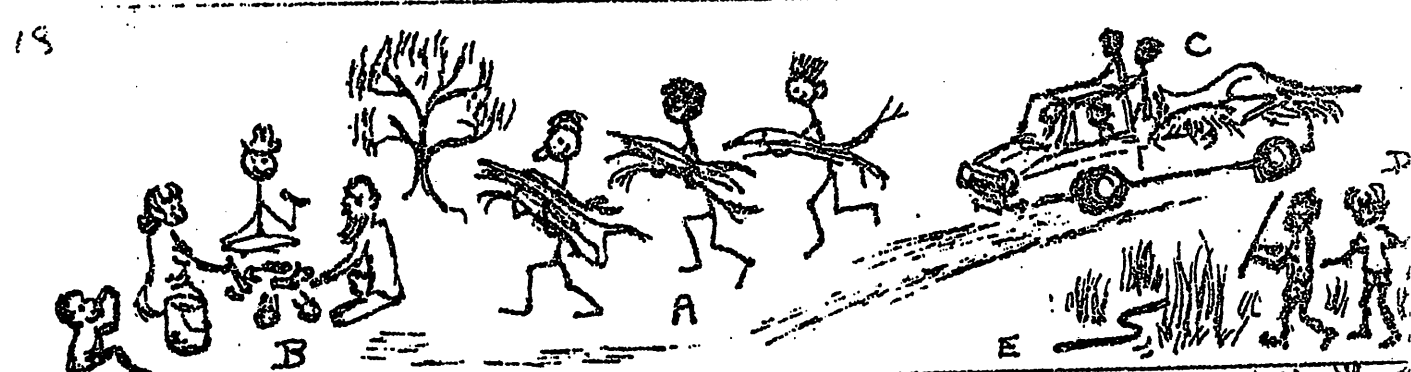
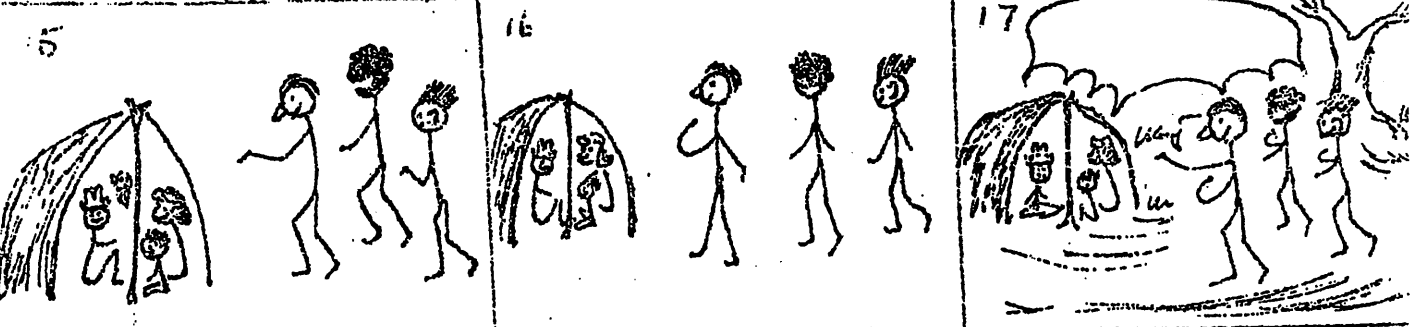
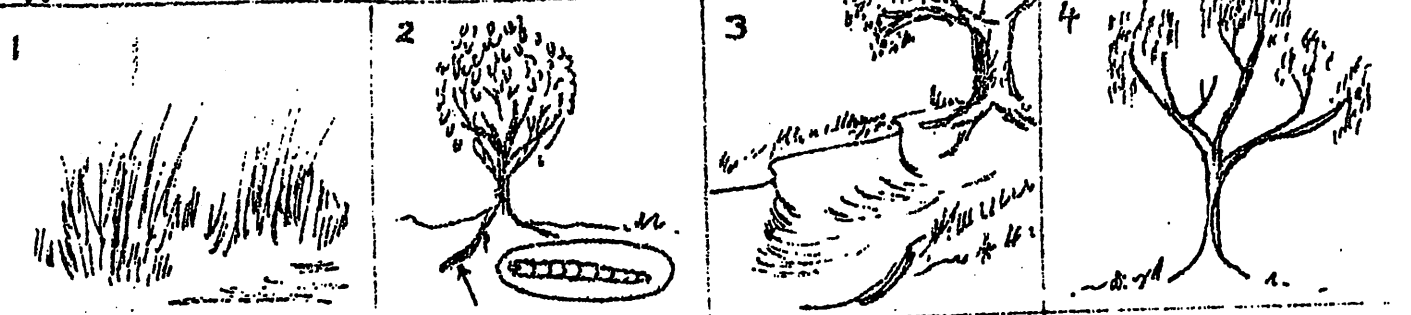
- 1) Warlpiri karna wangka.
- 2) Nyuntunpa yanu tawunu-kurra.
- 3) Ngalingkirli manu warlu.
- 4) Nyuntujarrarlunpala nyangu warna marnangka (or)
Nyumpalarlunpala nyangu warna marnangka.
- 5) Nyurrulankulu parnkaja warna-kujaku (or)
Nyurrulanpalu parnkaja warna-kujaku.
- 6) Ngali parlurlupa pajurnu manja.
- 7) Ngajarra kapurlujarra ngunami karrungka.
- 8) Nganim parlurnalu purraja ngarlkirdi; nyuntunpa purraja nalija.

Repeat these sentences with a Warlpiri speaker and learn them thoroughly.

- 1) Nyarrpara-wardingki nyampu-patu? Where are these from?
- 2) Yurntumu-wardingki yalumpu-patu. Those ones are from Yuendumu.
- 3) Nyarrpara-wardingki nyurrula? Where are you people from?
- 4) Warlpara-wardingki nganimpa. We are from Warriabri.
- 5) Jurpu-watiya ngawurrpa. The bird is a tree-dweller.
- 6) Kunarlinji-pirli-ngawurrpa. The perentie is a rock-dweller.
- 7) Jipilyaku-ngapa-ngawurrpa.
- 8) Nyiya-ngawurrpa kanyarla? Where does the euro live?
- 9) Pirli-ngawurrpa-kanyarlaju. He's a rock-dweller. (the euro)
- 10) Ngana-kurlangu nyampu turaki? Whose truck is this?
- 11) Yurntumu-wardingki-kirlangu yalumpu turaki. That truck belongs to a person (people) from Yuendumu.
- 12) Nyampu maliki-ngaju-nyangu. This dog is mine.
- 13) Nyuntu-nyangu yujuku wantija. Your humpy fell down.
- 14) Ngali-nyangu kuyu kangu malikirli. Our meat was taken off by a dog.
- 15) Nyurrula-nyangu pama ngarnulu Lajamanu-wardingkirli. Your grog was drunk by the Hooker Creek mob.

End of lesson 10.

WARLPIRI TAPE PICTURE SHEET 10



Warlpiri as a Second Language - Picture Vocab Sheet 10/11

PAD 4/75

ngaju karna
yani

..or..

Yani karna

1.

ngajarra karlijarra
yani

..or..

Yani karlijarra

11

nganimpa karnalu
yani

..or..

yani karnalu

111

ngali karli
yani

..or..

yani karli

or.

yanirli

1 2

ngalipa karlipa
yani

..or..

yari karlipa

or.

yanirilpa

1 2 2

nyuntu kanpa
yani

..or..

yani kanpa

2

nyumpala kanpala
yani

..or..

yani kanpala

2 2

nyurrula kankulu
yani

..or..

yani kankulu

2 2 2

yani ka

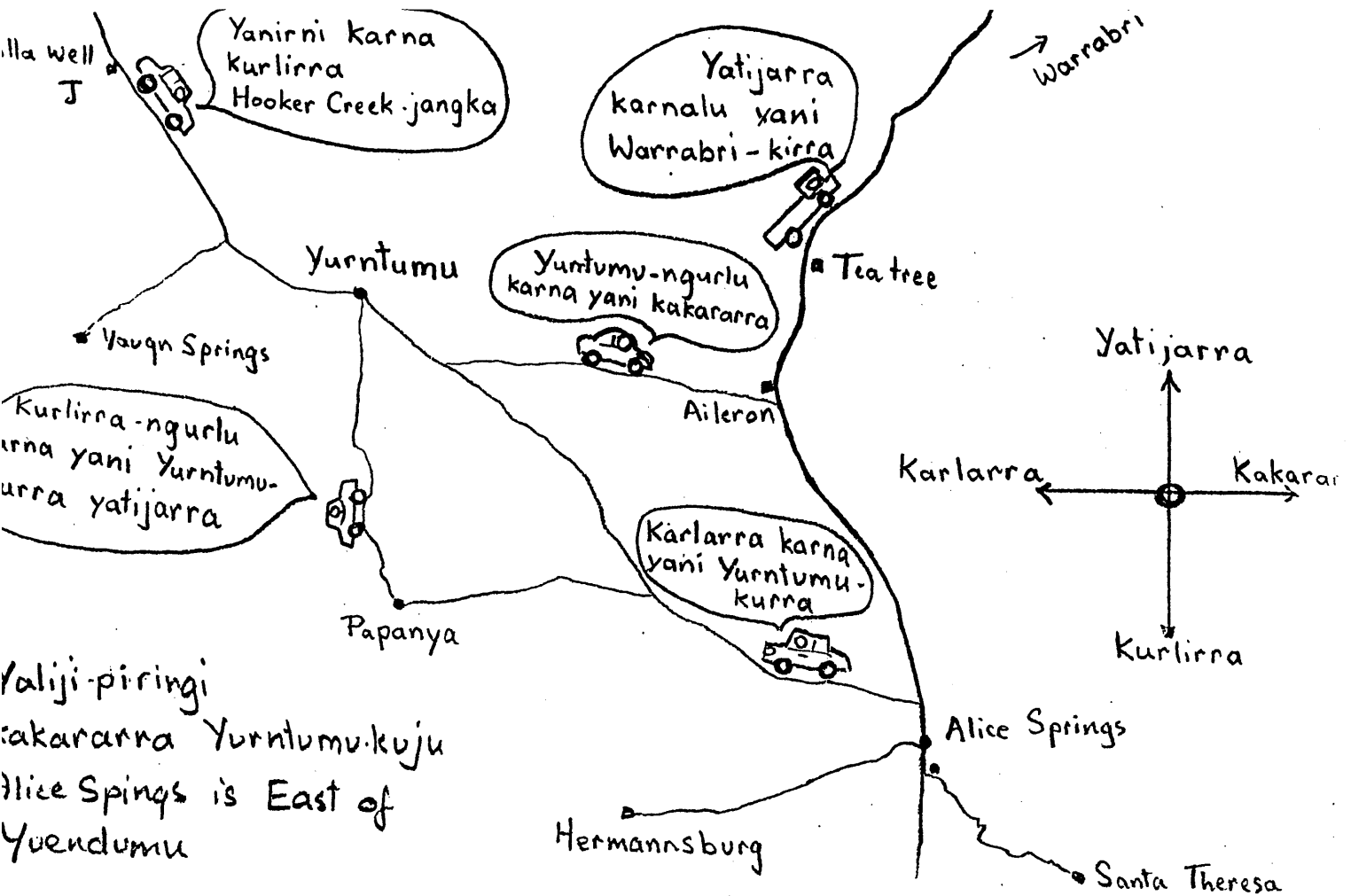
3

yani kapala

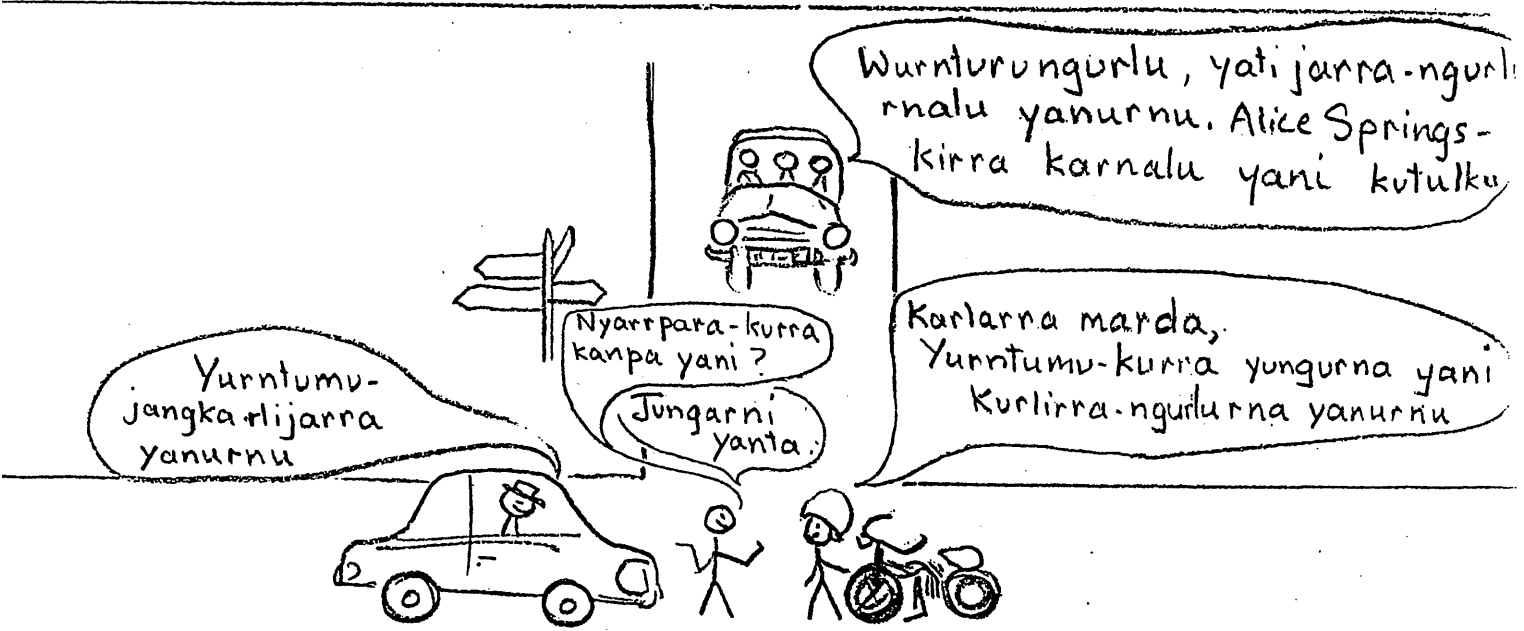
3 3

yani kalu

3 3 3



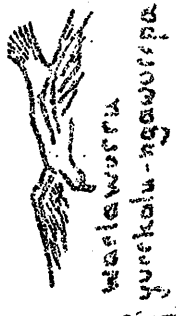
Yaliji-piringi
 kakararra Yurrntumu-kuju
 Alice Springs is East of
 Yuendumu



Warlpiri Picture-vocab
 sheet 10/2



mangkurdu ~ raincloud



warlewarra
yurekaku-ngawurrpa

jilijili pamarrpa-ngawurrpa

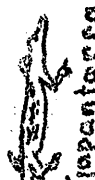


jilijili

pamarrpa
= piri

jilja - sand hill

jepantarra jilja-ngawurrpa



jepantarra

kurdungku ka
Purami jepantarra.

karrntangu ka
purami ngarkirdi

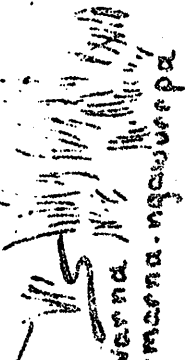
irdi

kurjuuv
smoke

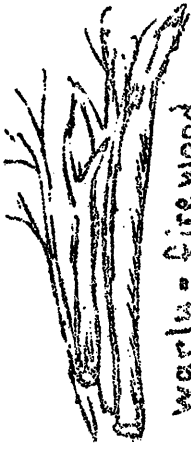


kurdurra parraja-ngawurrpa

marna - grass



warna
marna-ngawurrpa



warlu = fire wood
+ fire.

clear sky - yalkiri

kurrkara
desert oak

kurrkara-ngawurrpa
juwipi ka nyina.

yipilanyi

ngapiri-ngawurrpa

ngapiri
karru-ngawurrpa

karru
creek

manja
mulga

ndarrungka

ndarrungka

manja-ngawurrpa

jipilyaku ngapa-ngawurrpa

urupa

WARLPIRI SUMMARY OF LESSON 11.

1. Learn these words thoroughly. Pinarri-jarriya-jana nyampuku yirdiki.

wantimi/wantija	fall
mardarni/mardarnu	have
purda-nyanyi/purda-nyangu	hear, listen
ngarni/ngarnu	eat
ngurrju-mani/ngurrju-manu	make, improve, make better
yarlkirni/yarlkurnu	bite
ngaka	later
kulu	anger, fighting
munga	night
mungangka	at night
puntarni/puntarnu	to take away from

2. Examples. Check pronunciation with a Warlpiri speaker, repeat until fluent.

- | | |
|--|--|
| 1) Parnkami ka warna-kujaku. | He is running because of the snake. |
| 2) Wantimi ka pama-jangka. | He is falling down from grog (drunk). |
| 3) Nyangu warna, pungulku. | He saw the snake and then hit it. |
| 4) Yarlkurnu malikirli, yulajalku. | He was bitten by a dog and then cried |
| 5) Yulami ka kulu-jangka. | He is crying from fighting. |
| 6) Napaljarriipa nyinaja ngurrangka. | Napaljarri was sitting in camp. |
| 7) Japanangkarlulpa purda-nyangu waya ngurrangka. | Japanangka was listening to the radio in camp. |
| 8) Jampijinparlulpa pama ngarnu mungangka jingi-jingi. | Jampijinpa was drinking grog all night. |
| 9) Nyanyi karnangkupala. | I am looking at you two. |
| 10) Purda-nyanyi kanpa-jana. | You are listening to them. |
| 11) Yungurna-nyarra marlu kuyu. | I gave you all kangaroo meat. |
| 12) Ngakarnangku nyanyi. | I'll see you later. |
| 13) Ngakarna-nyarra nyanyi. | I'll see you all later. |
| 14) Purika-purikarlu kajulu nyanyi. | The old men are looking at me. |
| 15) Karnta-karntarlu kapungkulu pakarni. | The women will hit you. |
| 16) Nyarrpajarri kankulu? | What are you all doing? |
| 17) Karnalujana ngurrju-mani karli. | We are making boomerangs. |
| 18) Nyarrpa-jarrijalpa karnta? | What was the woman doing? |
| 19) Yulajalpa kulu-jangka karntaju. | The woman was wailing because of the fighting. |
| 20) Nyiya-jangkalpa yulaja nyanungu karnta? | What was this woman crying for? |
| 21) Kulu-jangkalpa yulaja nyanunguju. | It's from fighting that the woman was crying. |
| 22) Kuyu karnarla yinyi kurduku. | I am giving meat to the child. |

- 23) Kurdu-jarralparna-palangu kangu. I carried the two children.
 24) Nyiya kanparla yinyi? What are you giving him/her?
 25) Parraja kanparla yinyi. You are giving him/her a coolimon.
 26) Nganakunparla yungu karli? To whom did you give the boomerang?
 27) Jampijinpakurnarla yungu karliji. I gave the boomerang to Jampijinpa.
 28) Nyarrpararlalpanpa ngarnu? Where were you eating?
 29) Yamangkalparna ngarnu. I was eating in the shade.
 30) Yungurnangku nyuntuku miyi. I gave you food.
 31) Karntaku-palarla yungu kuyu The two children gave the woman meat.
 kurdu-jarrarlu.
 32) Ngaliparlurlupa-jana yungu yali- We all gave those ones money.
 patuku maniyi.
 33) Nyurrurlarlu-nganpa yungka pama. You (plural) give us grog!
 34) Ngaliparlu karliparla yinyi We are giving him/her tea.
 nalija.
 35) Nganimparlu karnalu-nyarra yinyi We others are giving you lot a boome-
 karli. rang.
 36) Ngalingki karli-jana puntarni You and I are taking the kangaroo off
 marlu. them.

SUMMARY of PRONOUNS and PRONOMINAL SUFFIXES

	independant pronoun	subject suffix	direct object suffix	*indir. object suffix
1st.pers.sing.	ngaju	-rna	-ju/ji	
1st.incl.dual	ngali	-rli/-rlu	-ngalingki	
1st.excl.dual	ngajarra	-rlijarra	-jarrangku	
1st.incl.plural	ngalipa	-rlipa/rlupa	-ngalpa	
1st.excl.plural	nganima	-rna-lu	-nganpa	
2nd.pers.sing.	nyuntu	-npa	-ngku/ngki	
2nd.pers.dual	nyumpala	-npala	-ngkupala	
2nd.pers.plural	nyuntu-jarra nyurrula	-nku-lu -npa-lu	-nyarra	
3rd.pers.sing.	nyanungu	-∅	-∅	-rla
3rd.pers.dual	nyanungu-jarra	-pala	-palangu	
3rd.pers.plural	nyanungu-patu	-lu	-jana	

* The indirect object suffix is the same as the direct object suffix except for the 3rd.person singular.

The suffixes join onto the first word of the sentence. The usual order is subject + direct object + indirect object. Where the subject is plural and the object singular, the plural marker '-lu' is placed after the object suffix, e.g.

Nyanyi ka-rna-ngku-lu.

We are looking at you.

Nyanyi kajulu.

They are looking at me.

Where two dual or dual and plural suffixes come together, then the plural form of one or both suffixes is used.

3. Exercises. Translate the following sentences into Warlpiri:

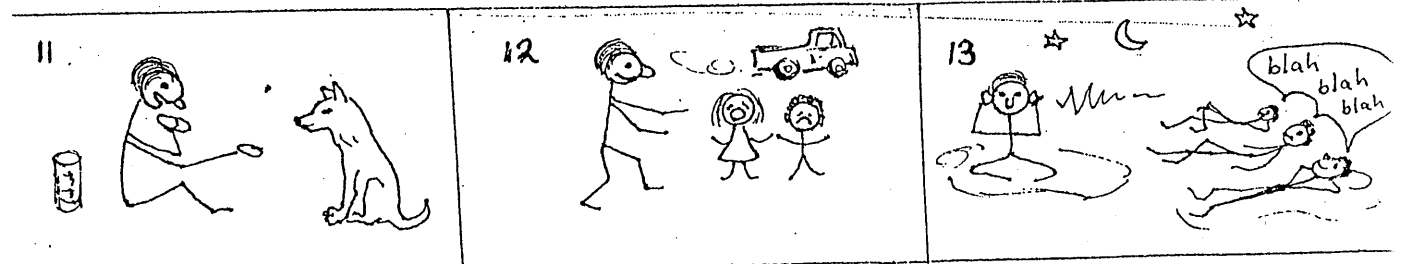
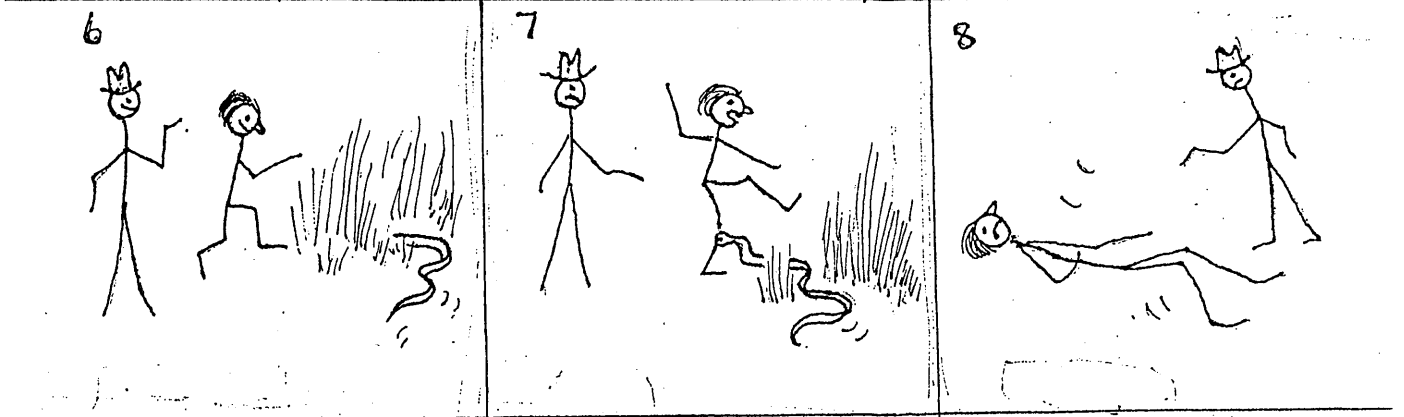
- 1) We two gave her some meat for her children.
- 2) Those children saw us two in the creek.
- 3) The dogs will bite you.
- 4) You two heard us (plural).
- 5) We (you and I) will hit those boys.
- 6) We (all) were looking for your two children.
- 7) Those dogs will bite you both.
- 8) Jupurrula will hit his wife on the head.
- 9) Give your sister some tea.
- 10) They took the food from us (all).
- 11) We will take the money off you two.

Answers:

- 1) Ngajarrarlu-rlujarrarla-jana yungu kuyu ngatiki, nyanungu-nyanguku kurdu-patuku.
- 2) Yalumpu-paturlu kurdu-kurdurlu-ngalpa nyangu ngali karrungka; (or) Yalumpu-paturlu kurdu-kurdurlu-nganpa nyangu ngajarra karrungka.
- 3) Malikirli kapungkulu pinyi.
- 4) Nyuntu-jarrarlunpala-nganpa purdanyangu; (or) Nyumpalarlunpala-nganpa purdanyangu.
- 5) Ngalingki kapurlu-jana pakarni yalirra wirriya-patu.
- 6) Warrurnulparnalu-palangu nyuntu-nyanguku kurdu-jarraku.
- 7) Yalumpu maliki-paturlu kapulu-nyarra yarlkirni nyuntu-jarra; (or) Yalumpu maliki-paturlu kapulu-nyarra yarlkirni nyumpala.
- 8) Jupurrularlu kapu pakarni nyanungu-parnta jurru.
- 9) Yungkarla nyuntuku purdangkaku nalija.
- 10) Kangulu miyi nganimpa-kujaku.
- 11) Kapurnalu-nyarra puntarni maniyi nyuntu-jarraku (nyumpalaku).

End of lesson 11.

Warlpiri Tape picture Sheet Lesson 11



WARLPIRI SUMMARY OF LESSON 12.

1. Learn these words thoroughly, Pinarri-jarriyajana nyampuku yirdiki.

pina	wise, knowing
pina-wangu/ngurrpa	unwise, unknowing, ignorant.
murru-murru	sick
murru-murru-wangu	not sick, well
ngurrju	not sick, well, good
jarda	sleep
jarda-wangu	without sleep
yakarra	awake
purntu	warm, friendly
yirraru	lonely, home-sick, longing for
mari	sorry, bereaved
jija	nurse, sister
wijipitirli	hospital
mungangka jingi-jingi	all night
makiti	gun, rifle
wurnturu	far
kurlturingki	cold/cool drink (e.g. coca-cola)

Note 1. Intransitive verbs meaning to become / be / turn into something, can be formed by adding the form '-jarri' to the stem, e.g.

pina-jarri I	to become wise
yirarru-jarri I	to become home-sick
murru-murru-jarri I	to become ill
ngurrju-jarri I	to become well, better
jarda-jarri I	to fall asleep

Transitive verbs meaning to make / make do something, can be formed by adding mani/manu to the stem, e.g.

pina-mani V	to teach
murru-murru-mani V	to make sick
ngurrju-mani V	to make well, better
yirraru-mani V	to make someone home-sick

Note 2. In Warlpiri there is a special compound verb form meaning going and doing something.

	present	past	imperative	
I	yulanjani	yulanjanu	yulanjanta!	cry
II	luwarninjani	luwarninjanu	luwarninjanta!	shoot
III	kanjani	kanjanu	kanjanta!	carry
IV	ngarninjani	ngarninjanu	ngarninjanta!	eat
V	maninjani	manunjunu	maninjingka/ maninjanta	get

Note 3. 'Kuja' can be used to introduce a subordinate clause like 'that, which, who' in English, e.g.

Karntangu kangu wijipitirli-kirra kurdu kujalpa murru-murru-jarrija.
A woman took the child, who was getting sick to hospital.

2. Examples. Read and work out the meaning of these sentences. Check the pronunciation with a Warlpiri speaker and repeat till fluent.

- 1) Nyuntunpa pina karliki ngurrju-maninjaku.
- 2) Ngajurna ngurupa Warlpiriki.
- 3) Yali pina wita Warlpiriki.
- 4) Ngalipa karlipa nyina murru-murru.
- 5) Jardalparna ngunaja warlu-wana.
- 6) Yakarra-manuju ngajuku-purdangkarlu.
- 7) Yakarra-pardijarna kulungka karli-kijaku.
- 8) Yirraru karnangkulu nyina nyuntuku.
- 9) Ngaju karnarla mari nyina ngajuku-palanguku.
- 10) Yakarra-manurna kurdu kujalpa ngunaja warlu-wana.
- 11) Ngarni karna yarla kujarna manu.
- 12) Kurdu ka ngunami parrajarla kujanpaju yungu.
- 13) Maliki purlanjani yurutu-wana.
- 14) Nyalalirli ka kurlturingki ngarninjani.
- 15) Karntangu ka ngapa maninjini.
- 16) Ngapa maninjingka!
- 17) Ngarrkangu ka kuyu kanjani.
- 18) Nyuntulurlu kanpa-nganpa purrami tampa nganimpaku.
- 19) Yungunpa-jana nganimpa-nyangu kuyu yalumpu-patuku.
- 20) Luwarnu-ngalpa makitirli.
- 21) Payurnuju-pala ngaju kurdu-jarrarlu.
- 22) Murru-murru-manunkujulu nyurrularlu.
- 23) Yakarra-manta kurdu yali!
- 24) Jarda-wangulparna ngunaja mungangka jingi-jingi.
- 25) Jurlpungku ka-nyanu nyanyi ngapangka.
- 26) Ngarrka-jarrarlulu-jana pakarnu/ Ngarrka-jarrarlulu-palangu pakarnu.
- 27) Nganangu pakarnu marlu kuja kankulu ngarni?
- 28) Jampijinparlu luwarnu marluju.
- 29) Kurdu ka murru-murru-jarri kuja pungu warnanguku.
- 30) Nyampu kurdulpa yulaja munganka jingi-jingi. Murru-murru nyayirni ka nyina.

Translation of these sentences:

- 1) You know how to make boomerangs.
- 2) I don't know Warlpiri.
- 3) That one knows a little Warlpiri.

- 4) We are sick.
- 5) I was sleeping beside the fire.
- 6) My sister/brother woke me up.
- 7) I woke up in a fight because of boomerangs.
- 8) We are missing you all.
- 9) I am sorry for my father.
- 10) I woke up the child who was sleeping near the fire.
- 11) I am eating the yam I got.
- 12) The child is lying in the coolimon which you gave me.
- 13) A dog is going howling along the road.
- 14) A girl is going along drinking a cool drink.
- 15) A woman is going to get water.
- 16) Go and get some water!
- 17) A man is coming carrying meat.
- 18) You are cooking damper for us.
- 19) You gave our meat to those people.
- 20) He shot at us with a gun.
- 21) Two children asked me.
- 22) You all made me sick.
- 23) Wake that child!
- 24) I didn't sleep all night.
- 25) A bird is looking at itself in the water.
- 26) Two men hit them/Two men hit both of them.
- 27) Who killed the kangaroo which you are eating?
- 28) Jampijinpa shot the kangaroo.
- 29) The child bitten by a snake is getting sick.
- 30) This child was crying all night. He is very sick.

Try translating these sentences back into Warlpiri. Remember that pina, yirraru, mari and ngurrpa take the dative case marked '-ku/-ki'.

3. Exercises. Translate into Warlpiri. Check your answers and repeat till fluent.

- 1) Wake up!
- 2) That child is sick. Take him to the hospital.
- 3) We are all friends here.
- 4) I am lonely for my wife who is far away.
- 5) Some Yuendumu people are sorry now.
- 6) We are sad about our mother.
- 7) Ask the sister who is giving him a needle!
- 8) That is the coolimon which he gave her.
- 9) The child is going along eating bread.
- 10) Go and get us water!

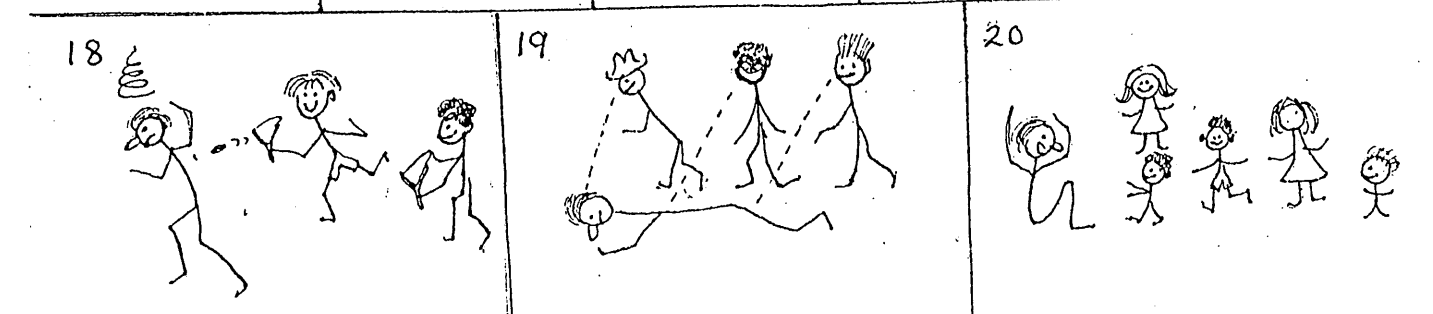
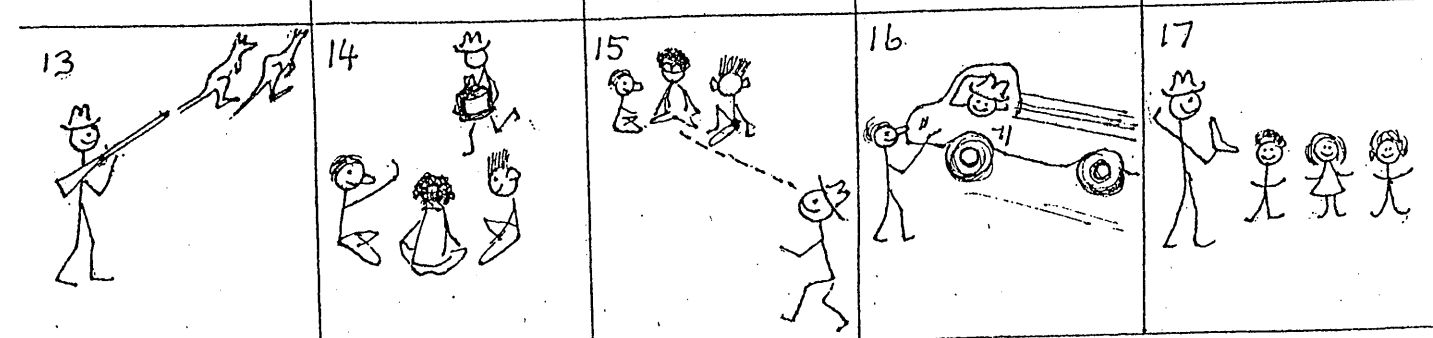
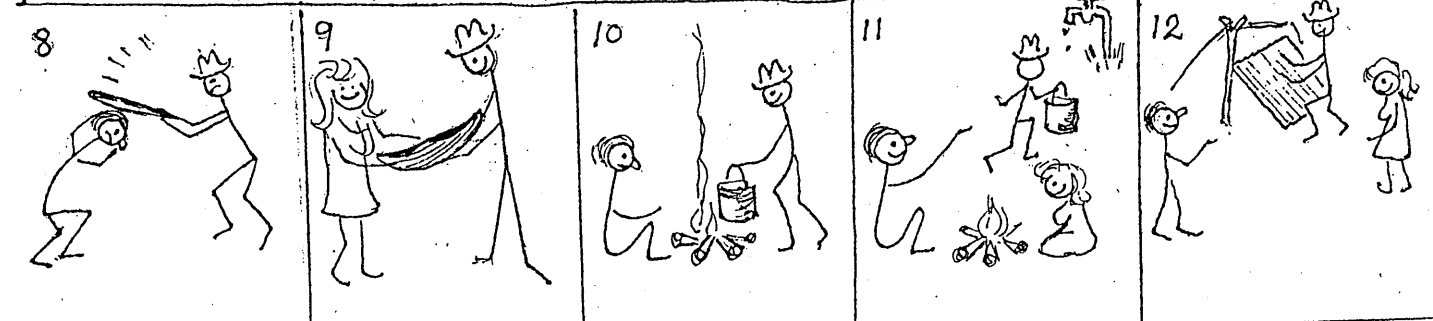
- 11) He cried all the way to the camp.
- 12) Will you give us some meat which you cooked?
- 13) We will bring you all some boomerangs from Hooker Creek. (Lajamanu)
- 14) The children woke us two up.
- 15) The old men were going to get their spears and shields.
- 16) Japaljarri is hitting your child.
- 17) What is he doing to the child?
- 18) What did you kill the euro with?
- 19) I shot him with my rifle.
- 20) Who made that woomera which you are carrying?
- 21) An old man, Japanangka, made it for me.

Answers:

- 1) Yakarra-pardiya!
- 2) Murru-murru ka nyina kurdu yali. Kangka wijipitirli-kirra!
- 3) Puntu karlipa nyinami nyampurla.
- 4) Yirraru karnarla nyina ngaju-parnta ku, kuja ka nyinami wurnturu.
- 5) Yurntumu wardingki-patu kalu mari nyinalku.
- 6) Mari karnalurla ngatiki nganimpaku palanguku nyina.
- 7) Payika jija kuja ka pantirni.
- 8) Parraja kujarla yungu yaliji.
- 9) Kurdu ka miyi ngarninjani.
- 10) Ngapa-nganpa maninjingka nganimpaku!
- 11) Ngurra-kurralpa yulanjanu.
- 12) Yinyinya kapunpa-nganpa kuyu kujanpa purraja.
- 13) Nganimparlu kapurnalu-nyarra karli kanyirni Lajamanu-ngurlu.
- 14) Kurdu-kurdurlulu-jarrangku yakarra-manu.
- 15) Purlka-purlkarlulpalu-jana manunjunurra kurlarda manu kurdi
nyanungurra-nyangu.
- 16) Japaljarri ka nyuntu-nyangu kurdu pakarni.
- 17) Nyarrpa-manu kurdu nyanungurlu?
- 18) Nyiyarlunpa pakarnu kanyarlaju?
- 19) Luwarnurna ngaju-nyangu makitirli.
- 20) Nganangu ngurrju-manu pikirri yalumpu kuja kanpa kanyi?
- 21) Purlkangku, Japanangkarluju ngurrju-manu.

End of lesson 12.

Warlpiri Tape Picture Sheet Lesson 12



WARLPIRI SUMMARY OF LESSON 13.

1. Learn these words:	Pinarri-jarriya-jana nyampuku yirdiki:
purlami I	shout, howl
pardarni II	wait for (with dative case)
wajirli-pinyi III	hunt, chase
punu-ngarni IV	lap
wari-yani V	climb
warrkarni II	climb
yunparni II	sing
Nyiyaku?	what for?)
Nyiya-jangka?	what from?) why?
Nyajangu?	how many? how much?
Nyangurla?	when?)
jalangu	today)
pirrarni	yesterday) (see supplementary vocab. sheet lesson 14)
jukurra	tomorrow)
jinta	one)
jirrama	two)
marnkurrpa	three) (see supplementary vocab. sheet lesson 13)
panu	a lot, all)
mipa	only)
kaji	if, when
-kujaku/-kijaku (after noun)	because of, in danger of (after verb infin./gerund - so as not to, lest, look put for)
yungu (+ present verb) (+ past verb)	in order to because, in order to
-karra	while (same subject as in main clause)
-kurra	while (different subject from main clause)
-lku/-lki (after verb)	then
kuja-lku/-lki	when

Grammar note 1. Warlpiri is similar to English in that it has a verbal noun.

INFINITIVE/GERUND VERB FORMS

I	yulanja	crying
II	pakarninja	hitting
III	nyanja	seeing, looking at
IV	ngarninja	eating, drinking
V	maninja	getting

These verb forms can have the same suffixes as nouns.

- Example 1) Kuyu manta, ngarninja-kujaku!
Get the meat, lest it be eaten!
- 2) Kuyu manta, maliki-kijaku!
Get the meat, because of the dog!

Grammar note 2. ('-karra; -kurra') When the subject of the subordinate clause is the same as that of the principal clause, then 'while' is translated by '-karra', e.g:

- 1) Karnta ka wangkami, purranja-karra.
The woman is talking while cooking.

If the subject of the main clause is in the ergative case, then the ergative suffix '-rlu' follows '-karra', e.g:

- 2) Karntangu ka jurnarrpa waji-mani wangkanja-karrarlu.
The woman is washing clothes while talking.

When the subject of the subordinate clause is not the same as that of the principal clause, then 'while' is translated by the suffix '-kurra', e.g:

- 3) Jupurrurlarlu wawirri luwarnu, parnkanja-kurra.
Jupurrurla shot the kangaroo while it was running.
- 4) Ngajulurlu kapurnarla pardarni Jangalaku, ngarninja-kurraku.
I will wait for Jangala while he is eating.

Grammar note 3. ('-lku/-lki') This suffix goes onto a verb. It has the meaning 'then, so', e.g:

- 1) Wati-jana wangkaja warluku, wirriya-paturlulu warlu manulku.
The man asked them for fire-wood and so the boys got it/
When the man asked them for fire-wood, the boys got fire-wood.
- 2) Nyangu warna, parnkajarralku.
He saw the snake and ran off/ When he saw the snake, he ran off.

Combined with 'kuja', '-lku' has the meaning 'when', e.g:

- 3) Manurna miyi kuja ngatingkiji maniyi yungulku.
I got food when my mother gave me some money.

Grammar note 4. When time words refer to an ergative subject then they also carry the ergative suffix, e.g:

- 1) Nyangurla kapunkulu yani? Kapurnalu yani jukurra.
When are you all going? We are going tomorrow.
- 2) Nyangurlarlu kapunkulu purlapa pinyi nyurrurlarlu?
When are you going to dance a corroboree?
Nganimparlu kapurnalu purlapa pinyi jukurrarlu.
We will dance a corroboree tomorrow.

Grammar note 5. Do not confuse the past tense of the verb 'give' -'yungu' with the conjunction 'yungu' meaning 'in order to', 'because', cf.:

- 1) Ngajurnarla yungu maniyi I gave him money.
- 2) Ngajurna yulaja yungurna I cried because I fell.
wantija.

2. Examples. Check the pronunciation with a Warlpiri speaker, repeat till fluent.

- 1) Karnta kaju pardarni ngurrangka. A woman is waiting for me in the camp.
- 2) Malikirli ka-jana wirriya-patu A dog chased the boys to the house.
wajirli-pinyi yuwarli-kirra.
- 3) Jurlpungkulpa punu-ngarnu ngapa A bird was drinking up the water on
walyangka. the ground.
- 4) Kurdu-patu kalu wari-yani Some children are climbing the tree
watiyarla maliki-kijaku. because of the dog.
- 5) Purlka-jarrarlu kapala purda- Two old men are listening to the child
nyanyi kurdu yulanja-kurra. crying.
- 6) Kaji maliki purlami, kapurna If the dog howls, I'll hit it.
pinyi.
- 7) Kajinpaju pakarni, kapurnangku If you hit me, I'll spear you.
pantirni kurlardarlu.
- 8) Yanu tawunu-kurra yungu pama He went to town to get alcohol.
mani.(or)
Yanu tawunu-kurra pama maninjaku.
- 9) Yulami kankulu yungunkulu ngarni.You are crying to eat.
- 10) Wangkanja-wangu, purda-nyangka! Don't speak, listen!
- 11) Parnkaya, warna-kujaku! Run, a snake!
- 12) Yanta wurnturu, kulu-kujaku! Go far, because of the fight!
- 13) Marlu ka nyinami marna A kangaroo is sitting, eating grass.
ngarninja-karrarlu.
- 14) Watingki marlu luwarnu, A man shot a kangaroo while he was
parnkanja-karrarlu. running.
- 15) Watingki marlu luwarnu, A man shot the kangaroo while it was
parnkanja-kurra. running.
- 16) Ngati-nyanurlulpa yarla purraja His mother was cooking yams while
yurnparninja-karrarlu. singing.
- 17) Wangkajarna-nyarra purlanja- I was speaking to you while you were
kurraku. shouting.
- 18) Pardarnulparnangkupala miyi I was waiting for you two while you
maninja-kurraku japingka. were getting food in the shop.
- 19) Luwarni kapurna marlu kajinpa I will shoot a kangaroo if you get a
makiti maninjini. gun.
- 20) Nyiyaku kanpalalarla pinarri- Why are you two learning Warlpiri?
jarrimi Warlpiriki? Why are you two learning Warlpiri?
- 21) Warlpiriki pinarri-jarrimi We are learning Warlpiri so as to be
karlijarra yungurlujarra puntu friends with the people from here.
nyinami yapaku nyampu-wardingkiki.
- 22) Nyarrpa-jarrimi kankulu What are you all doing?
nyurrurla?
- 23) Nganimparlu karnalu ngapa punu We are all lapping up water so as to
ngarni yungurnalu yani wurnturu go a long way after game.
kuyu pakarninjaku.
- 24) Nyajangunpa-jana pakarnu marlu? How many kangaroos did you kill?
- 25) Luwarnurna-jana marlu patu I shot three kangaroos.
marnkurrpa.
- 26) Nyangurlankulu yanurnu? When did you all come?

- | | |
|---|--|
| 27) Yanurnurnalu jalangu. | We came today. |
| 28) Nyangurlarlunkulu-jana marlu wajirli-pungu? | When did you all chase the kangaroos? |
| 29) Jalangurlurnalujana wajirli-pungu. | We chased them today. |
| 30) Nyiyaku karli-janarla wangkami ngali nyampu-wardingi-patuku? | What are you and I speaking to these people from here for? |
| 31) Nyiya-jangka kanpa purlami? | What are you yelling out for? |
| 32) Kulu-jangka karna purlami. | I am shouting because of the fight. |
| 33) Nyarrpa-jarrimi kapu, kaji kurdu wari-yani? Kapu kurduju wantimi. | What will happen if the child climbs? The child will fall. |
| 34) Nyarrpa-jarrimi kapunpa kajinpa kanjani makiti? Kapurna kuyu luwarni. | What will you do if you carry a gun? I will shoot some game. |

3. Exercises. Translate these sentences into Warlpiri. Check and repeat until fluent.

- 1) When will you go to town?
- 2) What are you going to town for?
- 3) If he goes hunting he will get some game.
- 4) All of us (including you) will cook meat and then give it to the children.
- 5) How many children do you have?
- 6) What are you making this boomerang for?
- 7) I am making it to give to the child.
- 8) Can you wait for me in town?
- 9) He was talking to his brothers while working.
- 10) They will chase you if you run.
- 11) They went to the store to get food but they didn't find (see) any.
- 12) Wait for him!
- 13) When did you two kill the kangaroo? Yesterday.
- 14) How many nursing sisters are living in Hooker Creek?
- 15) There are two living there now.
- 16) If you go to the hospital the sister will give you a needle.
- 17) What were you two doing while you were laughing?
- 18) When did you learn to speak Warlpiri?
- 19) How many people will come to Willowra (Wirliyajarrayi) if they get a truck?
- 20) What did the two boys get when they climbed the tree?
- 21) We others were shooting at the kangaroo while it was running.
- 22) What will happen if he cries?
- 23) If he cries the baby will wake up.
- 24) Ask that woman! She will tell you.
- 25) Ask her for some tea!
- 26) Show me how to cook yams.

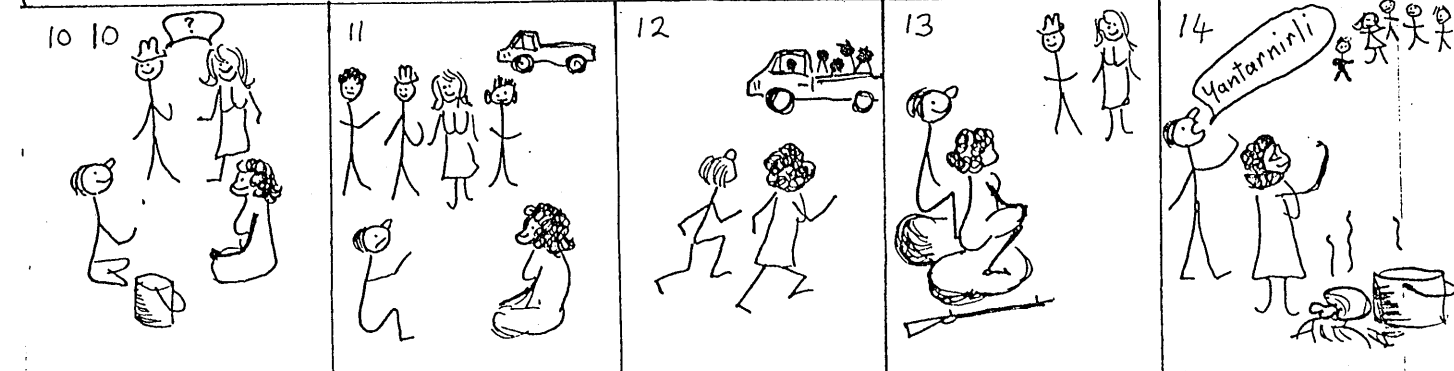
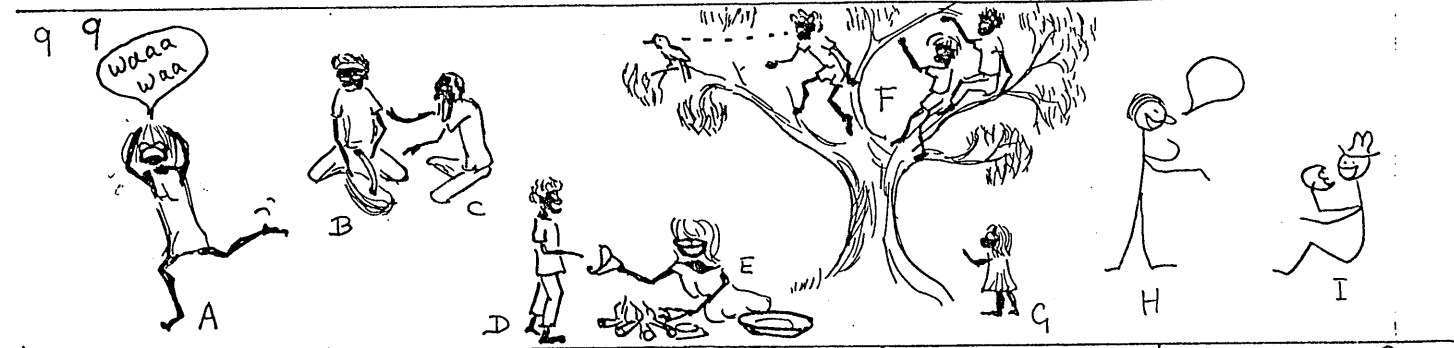
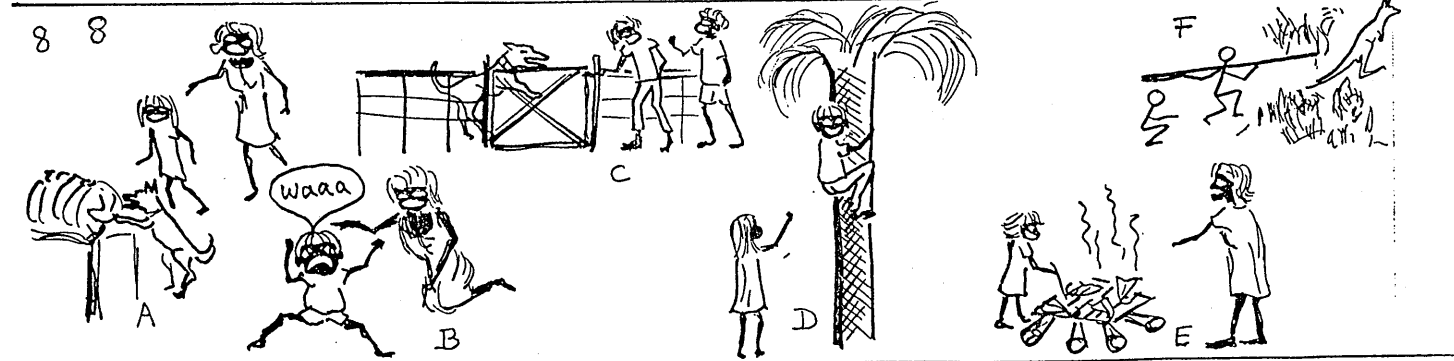
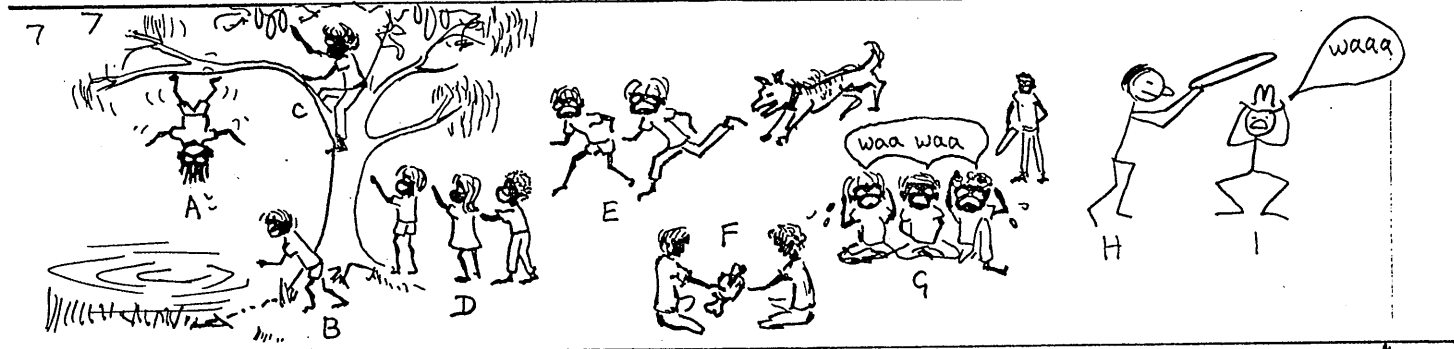
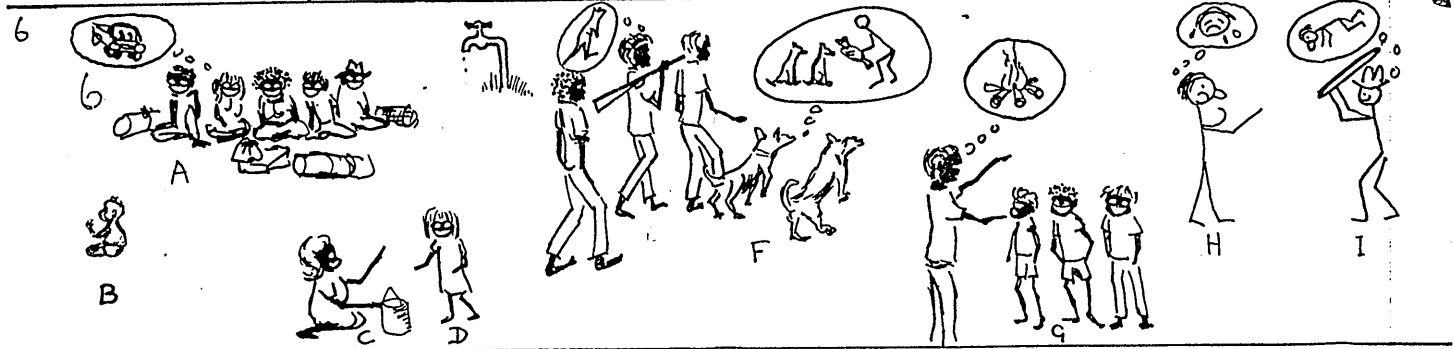
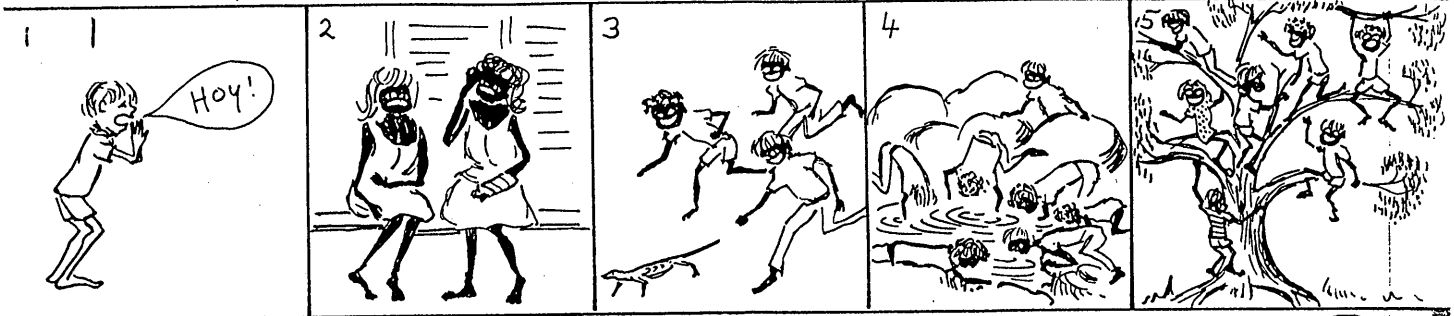
- 27) How many Jampijinpa's are there here?
- 28) How much money did you get yesterday?
- 29) When did you hit the dog?
- 30) How many people are going with me?
- 31) I hit the dog that was drinking our tea.
- 32) When did you get that truck?

Answers:

- 1) Nyangurla kapunpa yani tawunu-kurra?
- 2) Nyiyaku kanpa yani tawunu-kurra?
- 3) Kaji yani wirlinyi, kapu kuyu pakarni.
- 4) Ngaliparlu kapurlupa purrami kuyu, kapurlupa-jana kurdu-patuku yinyilki.
- 5) Nyajangu kanpa-jana mardarni kurduju?
- 6) Nyiyaku kanpa ngurrju-mani nyampu karli?
- 7) Ngurrju-mani karnarla yungurnarla yinyi kurduku.
- 8) Pardarninpaju tawunurla ngajuku?
- 9) Wangkajalpa-jana nyanunguku purdangkaku warrkijarrinja-karra.
- 10) Kapungkulu wajirli-pinyi kajinpa parnkami.
- 11) Yanulu kantini-kirra miyi maninjaku, lawali nyangu.
- 12) Pardakarla!
- 13) Nyangurlarlunpala pakarnu marlu yalumpuju? Pirrarnirli.
- 14) Nyajangu jija kalu nyina Lajamanurla?
- 15) Jirramalku kapala nyina yalirlaju.
- 16) Kajinpa yani wijipitirli-kurra, jijangku kapungku pantirni.
- 17) Nyarrpa-jarrijalpanpala ngarlarrinja-karra?
- 18) Nyangurlanpa pinarri-jarrija wangkanjaku Warlpiriki.
- 19) Nyajangu yapa kapulu yanirni Wirliyajarrayi-kirra kajili mani turaki.
- 20) Nyiya-pala manu wirriya-jarrarlu kujalpa-pala wari-yanu watiyarla? (or) -
Nyiya-pala manu wirriya-jarrarlu watiyarla warrkarrinja-karrarlu?
- 21) Luwarnulparnalurlajinta marluku parnkaninja-kurraku.
- 22) Nyarrpa-jarrilki kaji purlami?
- 23) Kaji purlami kurdu-wita kapu yakarra pardimi.
- 24) Payika yali karnta! Kapungku ngarrirni.
- 25) Nalijakurla wangkaya!
- 26) Milki-yirrakaju purranjaku yarlaku.
- 27) Nyajangu Jampijinpa kalu nyinami nyampurla?
- 28) Nyajangu maniyinpa manu pirrarnirli?
- 29) Nyangurlarlunpa maliki pakarnu?
- 30) Nyajangu yapa kalu yani ngaju-wana?
- 31) Pakarnurna malikiji kujalpa ngarnu nganimpa-nyangu nalija.
- 32) Nyangurlarlunpa manu yali turaki?

End of lesson 13.

Warlpiri Tape Picture Sheet Lesson 13



Notes

Notes